

In Their Own Voices

The Power Of Testimonial Art

Sponsored by Herstory Writers Workshop and Fundación Lucero de America
with Renowned Filmmaker Carlos Sandoval (*Farmingville*)

Sunday, March 21, 2010

2 P.M. – 4:30 P.M.

Congregational Church of Patchogue

95 E. Main Street, Patchogue

PROGRAM (Bilingual)

- Showing of Carlos Sandoval's 2009 Award-Winning Documentary *A Class Apart: A Mexican American Civil Rights Story*
- Short readings by the women of Herstory focusing on justice for immigrants:
 - Yolanda Gress – written in Herstory's Farmingville bilingual workshop
 - Lilliam Juárez – written in Herstory's Latina workshop at the Unity Housecleaners Collective of the Workplace Project
 - Rosa Jara – written in Herstory's Patchogue bilingual workshop
 - Susan Perretti – written in Herstory's Centereach hub workshop
- Panel discussion on the creative challenges of testimonial art, with Carlos Sandoval, Herstory Founder and Artistic Director Erika Duncan and Herstory's readers and Latina facilitators – treating what it means not to document people's stories *for* them, but to offer them the platform and access to represent themselves – the theme of Sandoval's film and the work of Herstory alike

This event marks the one-year anniversary of the bilingual women's "bridge-building" memoir-writing workshop offered in Patchogue by Herstory, which in addition to its primary mission of creating powerful art, builds bridges between people and uses writing to work for social justice in communities across Long Island. For 14 years, Herstory has helped thousands of women, both incarcerated and free, find and express themselves in their own voices.

Carlos Sandoval, co-director/producer of the highly acclaimed documentaries *Farmingville* (with Catherine Tambini) and *A Class Apart* (with Peter Miller), is a lawyer and writer who has worked on immigration and refugee affairs as a member of the U.S. delegation to the United Nations, and as a program officer for the Twentieth Century Fund (now The Century Foundation).

*Admission is free
and open to all.*



Herstory
WRITERS WORKSHOP

Donations will be accepted, with proceeds benefiting Herstory's Latina and bilingual workshops.

For more information, call 631-676-7395 or check Herstory's web site at www.herstorywriters.org

En Voz Propia

El Poder Del arte Testimonial

Patrocinado por Herstory Writers Workshop y la Fundación Lucero de América junto con el renombrado cineasta Carlos Sandoval (*Farmingville*)

Domingo, 21 de marzo de 2010

2 P.M. – 4:30 P.M.

Congregational Church of Patchogue

95 E. Main Street, Patchogue

PROGRAMA (Bilingüe)

- Proyección del documental galardonado de Carlos Sandoval del 2009, *A Class Apart: A Mexican American Civil Rights Story / Una clase aparte: una historia de derechos civiles de mexicanos americanos*
- Lecturas breves por parte de mujeres de Herstory que se enfocan en la justicia para inmigrantes:
 - Yolanda Gress – escrito en el taller bilingüe de Herstory en Farmingville
 - Lilliam Juárez – escrito en el taller de Herstory Latina con la Cooperativa Unidad de Trabajadoras Domésticas del Centro de Derechos Laborales
 - Rosa Jara – escrito en el taller bilingüe de Herstory en Patchogue
 - Susan Perretti – escrito en el taller de Herstory con sede en Centereach
- Discusión con el panel sobre los retos creativos que enfrenta el arte testimonial, con Carlos Sandoval, Erika Duncan, Fundadora y Directora Artística de Herstory, y escritoras y facilitadoras de Herstory Latina – abordando lo que significa no documentar las historias de otros *por* ellos, sino ofrecerles una plataforma y el acceso a representarse a sí mismos – el tema del filme de Sandoval y del trabajo de Herstory igual

Este evento marca el primer aniversario del taller bilingüe de “construyendo puentes” con la escritura de memorias ofrecido en Patchogue por Herstory, que además de cumplir su misión principal de crear arte poderoso, crea puentes entre la gente y utiliza la escritura para trabajar por la justicia social en comunidades a través de Long Island. Por más de 14 años, Herstory ha ayudado a mujeres, tanto encarceladas como libres, a encontrar y crear en su propia voz.

Carlos Sandoval, co-director/productor de los documentales muy aclamados *Farmingville* (con Catherine Tambini) y *Una clase aparte* (con Peter Miller), es un abogado y escritor que ha trabajado con cuestiones de inmigración y asuntos de refugiados como miembro de una delegación de los Estados Unidos a las Naciones Unidas, y como funcionario de programas para Twentieth Century Fund, la Fundación Siglo Veinte (ahora The Century Foundation, La Fundación El Siglo).

*Admisión es gratis
y abierta a todos.*



Herstory
WRITERS WORKSHOP

Donaciones serán aceptadas, con todos los fondos recaudados para beneficiar los talleres de Herstory Latina y bilingües.

Para más información llamar al 631-676-7395 o al 516-376-1566 para español, o visitar el sitio de internet de Herstory www.herstorywriters.org